

EXAMEN DE REVISTAS

ZEITSCHRIFT FÜR ROMANISCHE PHILOGIE

Tomo 68 (1952).

W. VON WARTBURG, "Die griechische Kolonisation in Südgallien und ihre sprachliche Zeugen im Westromanischen", pp. 1-48.—Muchas palabras de las lenguas romances de Occidente proceden del griego masaliota. He aquí algunos ejemplos hispánicos, de entre los muchos que estudia Wartburg: *cierzo* (< *htrkios*), *carabela* (< *kárabos*), *cofradía* (< *phratría*), cat. *calaix* 'cajón (de la mesa)' (< *kaláthion*); *trébol*, que se explica mejor por el gr. *tríphyllon* que por el lat. *trifólium*; cat. *ametilla*, que viene de *amygdala* y no de la forma latinizada *amyndala*.

V. BERTOLDI, "Nuove valutazioni storiche di vecchi termini tecnici", pp. 73-80.—Al término técnico *saco* (gr. *sakkos*, lat. *saccus*, etc.) se ha atribuido origen fenicio; pero las razones lingüísticas e histórico-geográficas apuntan más bien hacia la península anatólica (Cilicia).

G. ROHLFS, "Spanish *cama*, rumán. *pat* 'Bet'", pp. 300-302.—Rechaza las conclusiones a que llegó H. Meier, *VR*, 10 (1949), 73-86, y *RF*, 63 (1951), 192-194 [cf. *NRFH*, 12, 237]: el étimo *squama* puede valer para el it. meridional *cama* 'paja fina', no para el esp. *cama*, que consta ya en San Isidoro con el mismo significado de hoy, y que debe tener un origen distinto. En cuanto al rum. *pat*, no puede venir del lat. *factum* (que hubiera dado **papt*); procede seguramente del gr. *pátos* 'pisada' > 'piso, suelo'.

J. DIRICHS, "Erklärung einiger romanischer Wörter", pp. 422-423.—Propone, entre otras, estas etimologías: esp. *atondar* 'aguijar' < lat. *attudinare* (frecuentativo de *attundere*) y esp. *duende* < lat. *domitem* 'habitador de la casa'.

Tomo 69 (1953).

S. HEINIMANN, "Vom Kinderspielnamen zum Adverb", pp. 1-42.—Los giros adverbiales del tipo fr. *à califourchon*, it. *alla chetichella* tienen su origen en juegos infantiles. [La documentación es fundamentalmente francesa e italiana dialectal, pero también se toman en cuenta giros como esp. *a hurtadillas*, port. *às cavalinhas*, cat. *de puntetes*, etc.].

P. AEBISCHER, "Le lat. *malleolus* 'crossette de vigne' et ses développements dans les langues romanes", pp. 195-202.—Ya Columela atestigua que *malleolus* (lit. 'martillito') significaba 'cepa de vid'. Sus descendientes italianos y provenzales conservan el mismo sentido. Pero en cierto momento (¿siglo x?) surgió en Languedoc un segundo significado: 'viña recién plantada'. En catalán ocurre otro tanto: *mallol* significa a la vez 'estaca, cepa de vid' y 'viña nuevamente plantada'. El esp. *majuelo* tiene sólo la segunda acepción, pero en La Rioja se conoce la primitiva.

J. HUBSCHMID, "Mfr. *gasne* 'étang' und bedeutungsverwandte Wörter", pp. 267-293.—Se ocupa, de paso, de esp. *esguazar* 'vadear', y lo explica por un cruce del gót. **wetjan* con el lat. *vadare*.

M. L. WAGNER, "Etymologische Randbemerkungen zu neueren iberoromanischen Dialektarbeiten und Wörterbüchern", pp. 347-391.—Tomando como punto de partida un grupo de monografías dialectales publicadas entre 1943 y 1950 —Alto Aragón (Arnal Caveró), Valle de Bielsa (Badía), Jaca (Alvar), La Rioja (Magaña), Santander (García Lomas), Alto Aller (Rodríguez-Castellano), Cabranes (Canellada), Sísterna (Menéndez García), Astorga (Alonso Garrote), Babia y Laciana (G. Álvarez), Cabrera Alta (Casado Lobato), La Ribera (Llorente), Mérida (Zamora Vicente), etc.—, hace un cúmulo de anotaciones etimológicas, algunas de ellas muy minuciosas.

P. AEBISCHER, "Le «seigle» dans le latin médiéval", pp. 392-402.—El *Edictum Diocletiani* (año 301) menciona el "centenum sive segale"; *centenum* quedó como término propio del iberorromance, mientras que *secale*/*segale*, creando "una serie de tipos secundarios" (*siligus*, *sigalum*, etc.), se extendió por el resto de la Rumania (fr. *seigle*, cat. *ségol*, etc.).

M. L. WAGNER, "Zu den iberoromanischen Benennungen der Radnabe", pp. 402-405.—Nombres dialectales del cubo de la rueda del carro (*miolo*, *miulo*, *moil*, etc.) y sus diversas etimologías.

Tomo 70 (1954).

O. JÖRDER, "Luis Martín de la Plaza pro und contra Lope de Vega. Eine harmlos-hintergründige Sonettenrache", pp. 98-103.—Luis Martín compuso dos sonetos en elogio de Lope; éste publicó uno de ellos en el *Peregrino* (1604), dando como autor a Agustín de Castellanos (el Poeta-Sastre). En "venganza", Luis Martín retocó el otro soneto y se lo dedicó a Juan Antonio de Calderón, compilador de la segunda parte de las *Flores de poetas ilustres* (ms. de 1611).

H. KRÖLL, "Zur volkstümlichen Negation im Portugiesischen", pp. 204-232. Estudia, con abundante ejemplificación, una serie de formas, a menudo pintorescas e irónicas: *agora* ("Fazem agora caso de til"), *ora* ("Ora que ideial"), *ora adeus, mas é, isso, isso sim, cá, lá* ("Podia lá separar-se de Basílio!"), *qual* ("Qual inferno!"), *é o levas y nada* ("Pois não é médico? —Nada!").

R. HALLIG, "Zum Aufbau eines Ordnungsschemas für Wortschatzdarstellungen", pp. 249-256.—Réplica a F. Dornseiff, que en *DLZ*, 74 (1953), 397 ss., criticó el libro de Hallig y W. von Wartburg, *Begriffssystem als Grundlage für die Lexikographie* (1952). Hallig rebate las objeciones y reafirma los postulados de ese intento de ordenación lexicográfica universal.

M. L. WAGNER, [varias notas breves], pp. 264-275.—Sobre port. *amuar* 'mostrear enfado' (cf. leon. *mulo* 'enfado'); port. *abibe*, *abecuinha* 'avefría' (y designaciones emparentadas); esp. *mangón*, *mangonear*, port. *mangar*, *mangão* (port. *mangar* 'insultar con cierto ademán obsceno' se relaciona con *manga*; esp. *mangón* 'tendero' puede venir del lat. *mango* 'traficante'; pero *mangar* 'pordiosear' y *mangón* 'holgazán' tienen origen gitano) [Wagner no menciona *mangonear* 'mandar despóticamente']; judeo-esp. *fendris*, *endris* 'rendija' (la terminación se explica por influencia del ár. *ferid* 'ranura'); y designaciones iberorromances del musgo y del mohó (sobre todo dialectales).

K. BALDINGER, "Der Begriff 'während'", pp. 305-340.—Aunque los materiales son franceses (*pendant*, *durant*, *constant*), hay que llamar la atención sobre este artículo por su documentación latino-medieval y por su ejemplar método.

K. ROGGER, "*Langue-parole* und die Aktualisierung", pp. 341-375.—Crítica a la vez la tajante distinción saussureana y el concepto de *actualisation* con que Bally trató de precisarla y vigorizarla.

Tomo 71 (1955).

M. DE RIQUER, "Las poesías de Guilhem de Berguedán contra Pons de Ma-
taplana", pp. 1-32.—Estudia las relaciones entre el trovador catalán y el gue-
rrero y cortesano de Alfonso II de Aragón (segunda mitad del siglo XII), y
edita cinco poesías, traduciéndolas del provenzal al castellano.

J. HUBSCHMID, "Hispano-ägäische Pflanzennamen", pp. 236-248.—Port.
ervanço, esp. *garbanzo* y port. *codesso* no pueden ser helenismos puros y sim-
ples (*erébinthos*, *kytisos*), sino derivados de voces mucho más primitivas, per-
tenecientes al sustrato mediterráneo pre-helénico (**erebantio-*, **kutisso-*.)

G. ROHLFS, "Vorrömische Lautsubstrate auf der Pyrenäenhalbinsel?",
pp. 408-413.—Relaciona los casos de reforzamiento de *r*- (pronunciada *rr* en
toda la Península ibérica), de *l*- (cat. *lluna*, etc., leon. *llagarto*, etc. y otras
varias soluciones dialectales) y de *n*- (dialectal *ñudo*, etc.) con fenómenos aná-
logos de la Península italiana y de las islas adyacentes, y explica todos esos
hechos fonéticos por un posible parentesco de los primitivos habitantes de
Hispania con los antiguos sardos, sículos, ligures, etc.—M. T.